



УТВЕРЖДЕНО:

приказом директора ГБУК РМЭ

«Национальная библиотека

имени С.Г. Чавайна» № 39

« 26 » октября 20 21 г.

/ И.В. Щеглова

Экспертное заключение по результатам проведения экспертизы книжного памятника

« 25 » октября 2021 г.

№ 45

1. Межведомственный экспертный совет при Региональном центре по работе с книжными памятниками Республики Марий Эл, работающем на базе Национальной библиотеки имени С. Г. Чавайна, созданный приказом директора Национальной библиотеки имени С.Г.Чавайна № 26 от 15.06.2020, рассмотрел экземпляр, представленный на экспертизу на основании заявки на отнесение к книжным памятникам от «5» октября 2021 г. № 45/2021:

Шифр	№№	Описание документа
Б 906	М16851	Букварь для луговых черемис / [сост. Г. Я. Яковлев]. – Казань : Типография и литография М. Гладышевой, 1873. – 51, [1] с. ; 15 x 12 x 0,4 см.

2. Место хранения документа:

Отдел редких книг ГБУК РМЭ «Национальная библиотека имени С.Г. Чавайна»

3. При проведении экспертизы использовались следующие методы:

библиографический, книговедческий, сравнительно-исторический.

4. Представленный документ относится к книжным памятникам на основании социально-значимого критерия:

4.1. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

– ранние издания на национальных языках, выпущенные на территории России. (В соответствии с пунктом 5 Положения о Реестре книжных памятников, утв. приказом Министерства культуры Российской Федерации от 30.12.2020 № 780).

Представленное издание (Букварь для луговых черемис, 1873) относится к важному этапу развития марийского языка (с 1870-х гг. до 1917 г.) – этапу формирования основ современного письма. (Иванов И. Г. Вехи марийской письменности. Йошкар-Ола, 2007. С. 8).

Составлением букварей для нерусских школ занималась переводческая комиссия при учрежденном в 1867 году «Церковном братстве во имя святителя Гурия при Казанском кафедральном соборе». Одним из его учредителей выступил Н. И. Ильминский, разработавший новую систему обучения нерусских учащихся начальных школ на основе их родного языка. Деятельность Братства предполагала устройство в инородческих селениях православных храмов с богослужением на языке прихожан, перевод и издание церковной литературы, учреждение инородческих школ с преподаванием на родном языке. Церковно-школьное просвещение марийцев на родном языке через священников и учителей круто изменило направление марийской письменности, заставило по-новому взглянуть на язык переводов книг, букварей и т. д. По рекомендации Н. И. Ильминского должность редактора переводов на марийский язык в переводческой комиссии занял священник Г. Я. Яковлев.

В 1867 году был издан букварь «Упрощенный способ обучения чтению черемисских детей горного населения» И. Кедрова, а в 1870 году вышел букварь «Упрощенный способ обучения чтению черемисских детей лугового населения» Г. Я. Яковлева. Первые марийские буквари с ходу вводились в учебный процесс в открывшейся в 1871 году миссионерской черемисской школе в

селе Уньже Царевококшайского уезда Казанской губернии. Школа скоро стала центром по подготовке учителей для марийских школ и переводу учебной и церковной литературы на марийский язык. Здесь были подготовлены несколько новых букварей на луговом и горном наречиях марийского языка (Бушков Р. А. Первые иллюстрированные марийские буквари...).

На страницах букварей второй половины XIX века совершенствовались алфавит и орфография марийского языка. Впервые в алфавит введены буквы для обозначения специфических марийских звуков (Ä ä, Н н, Ö ö, Ў ў, Ы ы), исключены ненужные буквы ф, х, ц, щ, ь, ять, фита (Иванов И. Г. История марийского литературного языка. Йошкар-Ола. 1975. С. 32). В текстах для чтения, включенных в буквари, применялись художественно-изобразительные средства языка: эпитеты, сравнения, другие приемы, шел процесс формирования литературного языка, повествования на марийском языке, его стилей и норм (Федосеева Н. А. Истоки формирования художественной словесности народа мари. Йошкар-Ола, 2017. С. 106). Буквари второй половины XIX века создали тот фундамент, на котором впоследствии сформировался марийский литературный язык.

«Букварь для луговых черемис» (1873) Г. Я. Яковлева является историческим и культурным достоянием марийского народа, свидетельством развития марийского языка, примером немногочисленных ранних изданий на марийском языке.

4.2. При проведении экспертизы использовалась следующая специализированная литература, а также источники информации, доступные в информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

Апакаев П. А. Первые дореволюционные буквари и вопросы народного образования / П. А. Апакаев // 200 лет марийской письменности : материалы научной сессии МарНИИ. – Йошкар-Ола, 1977. – 152 с.

Бушков Р. А. Первые иллюстрированные марийские буквари / Р. А. Бушков. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/pervye-illyustrirovannye-mariyskie-bukvari>

Иванов И. Г. Из истории марийской письменности. Йошкар-Ола. 1996. 64 с.

Марийская национальная учебная книга. (1775–2005) / МГПИ им. Н. К. Крупской. – Йошкар-Ола, 2007. – 352 с.

Марийские буквари второй половины XIX века // Иванов И. Г. История марийского литературного языка. Йошкар-Ола. 1975. С. 28 – 32.

Федосеева Н. А. Истоки формирования художественной словесности народа мари / Н. А. Федосеева. – Йошкар-Ола, 2017. – Глава 5. § 3. «Букварная» литература. С. 106-115.

5. Выводы:

Исследуемый экземпляр соответствует понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ No78-ФЗ «О библиотечном деле», относится к единичным книжным памятникам.

Председатель Межведомственного экспертного совета:

Внф / Виноградова Г. В.
(подпись) (расшифровка)

Члены Межведомственного экспертного совета:

<u>Саумен</u>	/	<u>Саумен С. Е.</u>	(расшифровка)
(подпись)			
<u>Алекс</u>	/	<u>Алексеева И. П.</u>	(расшифровка)
(подпись)			
<u>МВ</u>	/	<u>Митюк Е. В.</u>	(расшифровка)
(подпись)			
<u>Васф</u>	/	<u>Васильева И.</u>	(расшифровка)
(подпись)			
<u>Траф</u>	/	<u>Трайков Т. И.</u>	(расшифровка)
(подпись)			
<u>Сн</u>	/	<u>Северина О. А.</u>	(расшифровка)
(подпись)			
	/		